

internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980, Espanya declara que accepta les adhesions de les repúbliques de Nicaragua i del Salvador al dit Conveni.»

En el moment de l'adhesió de la República del Salvador va efectuar la següent notificació en virtut de l'article 45 del Conveni:

«1. El Govern de la República del Salvador no es considera obligat a assumir el cost esmentat a l'article 26, paràgraf 2, llevat que aquest cost pugui quedar cobert pel seu sistema d'assistència i assessorament jurídics.

2. El Govern de la República del Salvador interpreta l'article 3 de conformitat amb la seva legislació interna que estableix la majoria d'edat als divuit anys.

3. El Govern de la República del Salvador, d'acord amb l'article 6, paràgraf 1, designa com la seva autoritat central a l'ISPM: Institut de Protecció al Menor —Colonia Costa Rica, Ave. Irazú, final carrer Santa María, complex "La Gloria", San Salvador, telèfon (503) 270-4142, fax (503) 270-1348— i a la PGR: Procuraduria General de la República —9è carrer Poniente, edifici Ex Antel, Centro de Gobierno, San Salvador, telèfon (503) 281-1888, fax (503) 281-0628—.

4. El Govern de la República del Salvador declara que a tota la documentació enviada al Salvador en aplicació d'aquest Conveni s'hi ha d'adjuntar la traducció a l'espanyol.»

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i les repúbliques de Nicaragua i el Salvador l'1 de juny de 2002 en virtut de l'article 38.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**10335** *DECLARACIÓ d'acceptació per part d'Espanya de l'adhesió de la República d'Ucraïna al Conveni de l'Haia sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970. («BOE» 129, de 30-5-2002.)*

#### DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 39, paràgraf 4t, del Conveni sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República d'Ucraïna al dit Conveni.»

En el moment de dipositar l'Instrument d'adhesió la República d'Ucraïna va efectuar les declaracions següents:

«1. Ucraïna declara que:

de conformitat amb l'article 2 del Conveni, l'Autoritat Central designada per Ucraïna és el Ministeri de Justícia d'Ucraïna;

de conformitat amb l'article 4 del Conveni, les comissions rogatòries que hagin de ser executades en virtut del capítol I del Conveni han d'estar redactades en llengua ucraïnesa o han d'anar acompanyades d'una traducció a aquesta llengua;

de conformitat amb l'article 8 del Conveni, poden assistir a l'execució d'una comissió rogatòria magistrats de l'autoritat requeridora o d'un altre Estat contractant, si es rep una autorització del Ministeri de Justícia d'Ucraïna que confirmi la possibilitat d'aquesta presència;

de conformitat amb l'article 23 del Conveni, Ucraïna no ha de procedir a l'execució de comissions rogatòries que tinguin per objecte el procediment conegut als estats de Common Law amb el nom de "pre-trial discovery of documents."

2. De conformitat amb l'article 33 del Conveni, Ucraïna formula les reserves següents:

Ucraïna exclou, en la seva totalitat, l'aplicació del que disposa el paràgraf 2 de l'article 4 del Conveni;

Ucraïna exclou l'aplicació al seu territori del que disposa el capítol II del Conveni, deixant estalvi el que es refereix als articles 15, 20, 21 i 22.»

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i la República d'Ucraïna el 25 de maig de 2002 en virtut de l'article 39.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**10336** *TRACTAT d'extradició entre el Regne d'Espanya i la República d'Hondures, fet «ad referendum» a Tegucigalpa el 13 de novembre de 1999. («BOE» 129, de 30-5-2002.)*

#### TRACTAT D'EXTRADICIÓ ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA D'HONDURES

El Regne d'Espanya i la República d'Hondures, *Amb la voluntat de fer més eficaç la cooperació entre els dos països en l'esfera de la prevenció i de la repressió de la delinqüència mitjançant la concertació d'un tractat d'extradició,*

*Han convingut:*

#### Article 1

##### *Obligació de concedir l'extradició*

Quan així ho solliciti, i de conformitat amb el que disposa el present Tractat, cada una de les parts contractants acorda concedir a l'altra l'extradició de les persones reclamades per ser processades o el compliment d'una sentència dictada per l'autoritat competent de la part requeridora per un delictes que doni lloc a extradició.

#### Article 2

##### *Òrgans competents per a l'execució del Tractat*

Els òrgans competents per a l'execució del present Tractat són el Ministeri de Justícia del Regne d'Espanya i la Cort Suprema de Justícia de la República d'Hondures. Aquests òrgans es comuniquen entre si per la via diplomàtica.

## Article 3

*Delictes que donen lloc a extradició*

1. Als efectes del present Tractat, donen lloc a extradició els delictes que, d'acord amb la legislació de les dues parts contractants, es castiguen en qualsevol grau d'execució o participació tant amb una pena privativa de llibertat amb una durada màxima d'un any com a mínim, com amb una pena més greu.

2. Quan la sol·licitud d'extradició es refereixi a una persona condemnada a una pena privativa de llibertat per un tribunal de la part requeridora imposada per algun delicte que doni lloc a extradició, aquesta es concedeix únicament en cas que quedin per complir com a mínim sis mesos de condemna.

3. Per determinar si un delicte és punible d'acord amb la legislació de les dues parts contractants, és irrellevant que:

a) Les legislacions de les parts contractants tipifiquin o no la conducta constitutiva del delicte dins de la mateixa categoria delictiva, o utilitzin o no per denominar-lo la mateixa terminologia.

b) Els elements constitutius del delicte siguin diferents en la legislació d'una part contractant i de l'altra, sempre que es tingui en compte la totalitat de la conducta tal com hagi estat qualificada per l'Estat requeridor.

4. Quan se sol·liciti l'extradició d'una persona per un delicte que comporti la infracció d'una disposició legal en matèria tributària, aranzelària o canviària, o de qualsevol altra disposició de caràcter fiscal, no es pot denegar l'extradició, sota el pretext que en la legislació de la part requerida no s'estableix el mateix tipus d'impost o gravamen, ni són iguals que a la part requeridora les seves disposicions fiscals, aranzelàries o canviàries.

5. Quan en la sol·licitud d'extradició constin diversos delictes diferents i punibles de manera separada d'acord amb la legislació de totes dues parts contractants, encara que alguns d'aquests no compleixin les altres condicions establertes en els paràgrafs 1 i 2 d'aquest article, la part requerida pot concedir l'extradició per aquests últims, sempre que s'extraditi almenys per un delicte que doni lloc a extradició.

## Article 4

*Delictes polítics*

1. No es concedeix l'extradició per delictes considerats com a polítics o connexos amb delictes d'aquesta naturalesa. La mera alegació d'un fi o motiu polític en la comissió d'un delicte no el qualifica per si sol com a delicte de caràcter polític.

Als efectes d'aquest Tractat, en cap cas no es consideren delictes polítics:

a) L'atemptat contra la vida d'un cap d'Estat, de Govern o d'un membre de la seva família.

b) Els actes de terrorisme.

c) Els crims de guerra i els que es cometin contra la pau i la seguretat de la humanitat.

2. En relació amb l'apartat b) del número 1 d'aquest article, no es consideren delicte polític, delicte connex amb un delicte polític o delicte inspirat per mòbils polítics:

a) Els atacs contra la vida, la integritat corporal o la llibertat de les persones que tinguin dret a una protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

b) Qualsevol acte greu de violència que estigui dirigit contra la vida, la integritat corporal o la llibertat de les persones.

c) Els delictes que impliquin rapte, presa d'ostatges o segrest arbitrari.

d) Els delictes que impliquin la utilització de bombes, granades, coets, armes de foc, o cartes o paquets amb explosius ocults, en els casos en què la seva utilització representi un perill per a les persones.

e) Qualsevol acte greu contra els béns, quan l'acte esmentat hagi creat un perill per a les persones.

f) La conducta de qualsevol persona que contribueixi a la comissió, per part d'un grup de persones que actuïn amb un objectiu comú, dels delictes esmentats anteriorment, fins i tot si aquesta persona no ha pres part en l'execució material del delicte o els delictes de què es tracti; aquesta contribució ha d'haver estat intencional i amb ple coneixement o bé de l'objectiu i de l'activitat delictiva general del grup, o bé de la intenció del grup que comet el delicte o els delictes de què es tracti.

g) La temptativa de comissió d'alguns dels delictes compresos en els incisos a), b), c), d) i e) abans esmentats o la participació en qualsevol de les seves formes d'una persona que cometi o intenti cometre els delictes esmentats.

## Article 5

*Motius per denegar obligatòriament l'extradició*

1. No es concedeix l'extradició quan concorri alguna de les circumstàncies següents:

a) Si la persona l'extradició de la qual se sol·licita és objecte de procés penal o ha estat jutjada i definitivament absolta o condemnada en la part requerida per la comissió del delicte pel qual se sol·licita l'extradició.

b) Si, de conformitat amb la llei de qualsevol de les parts contractants, la persona l'extradició de la qual se sol·licita està lliure de processament o de càstig per qualsevol motiu, inclosa la prescripció de la pena o de l'acció penal.

c) Si el delicte pel qual se sol·licita l'extradició es considera delicte de conformitat amb la legislació militar, però no de conformitat amb la legislació penal ordinària.

d) Si la persona l'extradició de la qual se sol·licita ha estat condemnada o podria ser jutjada o condemnada en la part requeridora per un tribunal extraordinari o especial. Als efectes d'aquest apartat, un tribunal creat i constituït constitucionalment no es considera un tribunal extraordinari o especial.

2. No es concedeix l'extradició si la part requerida té motius fonamentats per suposar que la sol·licitud d'extradició va ser presentada amb la finalitat de perseguir o castigar la persona reclamada per motius de raça, religió, origen ètnic, sexe, nacionalitat o opinions polítiques, o bé que la situació d'aquella persona es pot agreujar per aquests motius.

## Article 6

*Denegació de l'extradició de nacionals*

Cada part contractant té dret a denegar l'extradició dels seus propis nacionals.

## Article 7

*Motius per denegar facultativament l'extradició*

1. Es pot denegar l'extradició quan concorri alguna de les circumstàncies següents:

a) Si, de conformitat amb la llei de la part requerida, el delicte pel qual se sol·licita l'extradició s'ha comès totalment o parcialment dins del territori d'aquesta part.

b) Si el delictes pel qual se sol·licita l'extradició està castigat amb la pena de mort en la legislació de la part requeridora, llevat que aquesta part garanteixi de manera suficient, a judici de la part requerida, que no s'imposarà la pena de mort o que, si s'imposa, no serà executada.

c) Si la persona l'extradició de la qual se sol·licita ha estat absoluta o condemnada definitivament en un tercer Estat pel mateix delictes pel qual se sol·licita l'extradició i, si ha estat condemnada, la pena imposada ha estat complerta totalment o ja no se'n pot exigir el compliment.

d) Si la part requerida, després d'haver tingut en compte també el caràcter del delictes i els interessos de la part requeridora, considera que, ateses les circumstàncies personals de la persona reclamada, com ara l'edat, la salut, la situació familiar o altres circumstàncies similars, l'extradició d'aquesta persona no seria compatible amb consideracions de tipus humanitari.

e) Si el delictes pel qual se sol·licita l'extradició s'ha comès fora del territori de qualsevol de les dues parts contractants i la part requerida no té jurisdicció, d'acord amb la seva legislació, per conèixer de delictes comesos fora del seu territori en circumstàncies similars.

f) Si la persona l'extradició de la qual se sol·licita no ha tingut ni tindrà un procés penal amb les garanties mínimes que estableix l'article 14 del Pacte internacional de drets civils i polítics.

2. Si la part requerida no accedeix a l'extradició d'una persona per algun dels motius indicats en aquest article o en l'anterior, ha de sotmetre, a instància de la part requeridora, l'assumpte a les seves autoritats corresponents a fi que s'emprenguin les actuacions judicials que es considerin pertinents. A aquest efecte, els documents, les informacions i els objectes relatius al delictes s'han de remetre gratuïtament per la via que preveu l'article 2. S'ha d'informar la part requeridora del resultat que obtingui la seva sol·licitud.

#### Article 8

##### *Lliurament ajornat o temporal*

1. Si la persona reclamada està sent processada o està complint una condemna per un altre delictes en el territori de la part requerida, es pot ajornar l'extradició fins al final del procés, el compliment de la pena o la posada en llibertat d'aquesta persona, cosa que s'ha de comunicar a la part requeridora.

2. Si l'ajornament de l'extradició a què es refereix el paràgraf anterior pot causar la prescripció de la responsabilitat penal o impedir la investigació processal, la persona en qüestió pot ser lliurada temporalment, prèvia sol·licitud motivada de la part requeridora, pel termini que s'acordi.

3. La persona extradita temporalment ha de ser retornada a la part requerida immediatament després de la fi del procediment que va motivar el lliurament temporal.

#### Article 9

##### *Sol·licitud d'extradició*

1. La sol·licitud d'extradició s'ha de formular per escrit i ha de tenir el contingut següent:

- a) La designació de l'autoritat requeridora.
- b) El nom i els cognoms de la persona l'extradició de la qual se sol·licita, i informació sobre la seva nacionalitat, el lloc de residència o parador i altres dades pertinents, així com, si és possible, la descripció de la seva

aparença, una fotografia i les seves empremtes dactilars, i totes les dades que facilitin la identificació.

c) Detalls sobre els fets comesos, les seves conseqüències i, si és possible, quantificació dels danys materials causats.

d) Còpia certificada del text o els textos legals de la part requeridora que qualifiquin els fets comesos com a delictes i prevegin la pena que hi és aplicable.

e) Els textos legals aplicables a la prescripció de l'acció penal o de la pena.

2. La sol·licitud d'extradició per a processament, a més de la informació especificada en el paràgraf 1 d'aquest article, ha d'anar acompanyada d'una còpia de l'ordre de detenció o de l'ordre d'arrest expedides per l'autoritat corresponent de la part requeridora.

3. La sol·licitud d'extradició per al compliment d'una sentència, a més de la informació especificada en el paràgraf 1 d'aquest article, ha d'anar acompanyada de:

a) La còpia de la sentència aplicable al cas, que tingui força executòria.

b) Informació relativa a la persona a la qual s'hagi notificat la sentència esmentada.

4. Els documents presentats per les parts contractants en l'aplicació d'aquest Tractat han d'estar signats i segellats per les autoritats corresponents.

#### Article 10

##### *Detenció preventiva*

1. En cas d'urgència, la part requeridora pot demanar que es procedeixi a la detenció preventiva de la persona reclamada fins a la presentació de la sol·licitud d'extradició. La petició de detenció preventiva s'ha de transmetre a les autoritats corresponents de la part requerida, o bé per conducte diplomàtic, o bé directament, per correu o telègraf, o per qualsevol altre mitjà del qual quedi constància escrita o que sigui acceptat per la part requerida.

2. En la petició de detenció preventiva han de constar la filiació de la persona reclamada, amb indicació que se'n sol·licitarà l'extradició; una declaració que existeix algun dels documents esmentats a l'article 9 que permeten la detenció de la persona; una declaració de la pena que se li pugui imposar o se li hagi imposat pel delictes comès, inclòs el temps que quedi per complir de la pena, i una breu descripció de la conducta substitutiva del presumpte delictes.

3. La part requerida ha de resoldre sobre la petició esmentada de conformitat amb la seva legislació i ha de comunicar sense demora la seva decisió a la part requeridora.

4. La persona detinguda en virtut d'aquesta petició ha de ser posada en llibertat si la part requeridora no presenta la sol·licitud d'extradició, acompanyada dels documents que consten a l'article 9, en el termini de seixanta dies a partir de la data de la detenció.

5. La posada en llibertat de la persona, de conformitat amb el que disposa el paràgraf anterior, no impedeix que torni a ser detinguda ni que s'emprenguin actuacions a fi de concedir la seva extradició en cas que es rebin posteriorment la sol·licitud d'extradició i la documentació justificativa.

#### Article 11

##### *Informació complementària*

1. Quan la part requerida consideri que és insuficient la informació presentada en suport d'una sol·licitud d'ex-



tradició, pot establir un termini raonable per rebre informació complementària.

2. Si la persona l'extradició de la qual se sol·licita està detinguda i la informació complementària tramesa no és suficient, o si aquesta informació no es rep dins del termini establert per la part requerida, s'ha de posar en llibertat aquesta persona. Tanmateix, la posada en llibertat no impedeix a la part requeridora de presentar una altra sol·licitud d'extradició de la persona pel mateix delictes o per un altre.

#### Article 12

##### *Procediment simplificat d'extradició*

Si no ho impedeix la seva legislació, la part requerida pot concedir l'extradició una vegada que hagi rebut una petició de detenció preventiva, sempre que la persona reclamada manifesti expressament el seu consentiment per escrit a l'autoritat competent després que aquesta l'hagi advertit personalment que té dret a un procediment formal d'extradició independentment del que disposa l'article 17 d'aquest Tractat.

#### Article 13

##### *Concurs de sol·licituds*

Quan una de les parts contractants i un tercer Estat sol·licitin l'extradició de la mateixa persona, tant si és pel mateix delictes com per delictes diferents, la part requerida ha de resoldre tenint en compte totes les circumstàncies, especialment la gravetat relativa i el lloc de comissió dels delictes, les dates respectives de les sol·licituds, l'existència de tractats d'extradició, la nacionalitat i el lloc habitual de residència de la persona reclamada, així com la possibilitat d'una extradició ulterior a un altre Estat.

#### Article 14

##### *Decisió sobre la sol·licitud*

1. La part requerida ha de tramitar la sol·licitud d'extradició de conformitat amb el procediment establert en la seva legislació i comunicar sense demora a la part requeridora la decisió que adopti sobre aquest aspecte.

2. La denegació total o parcial de la sol·licitud ha de ser motivada.

#### Article 15

##### *Lliurament de la persona*

1. Si s'accedeix a la sol·licitud, s'ha d'informar la part requeridora del lloc i la data del lliurament i de la durada de la detenció de la persona reclamada que hagi de ser lliurada.

2. La persona extradita ha de ser traslladada fora del territori de la part requerida dins del termini raonable que aquesta assenyali, i, en cas que no sigui traslladada passats quinze dies naturals una vegada transcorregut el termini esmentat, la part requerida pot posar-la en llibertat i denegar l'extradició pel mateix delictes.

3. En cas que, per circumstàncies alienes a la seva voluntat, una de les parts no pugui lliurar o traslladar la persona que hagi de ser extradita, ho ha de notificar a l'altra part contractant. Totes dues parts han de convenir de comú acord una nova data per al lliurament i s'han d'aplicar les disposicions del paràgraf 2 d'aquest article.

#### Article 16

##### *Lliurament d'objectes*

1. A petició de la part requeridora, la part requerida ha d'ocupar i lliurar, en la mesura que ho permeti la seva legislació, els objectes:

- Que puguin servir de peces de convicció, o
- Que, provenint del delictes, hagin estat trobats en el moment de la detenció en poder de la persona reclamada, o siguin descoberts posteriorment.

2. El lliurament dels objectes esmentats en el paràgraf 1 d'aquest article s'efectua fins i tot en el cas en què l'extradició ja concedida no pugui tenir lloc a conseqüència de la mort o l'evasió de la persona reclamada.

3. Quan aquests objectes siguin susceptibles d'embargament o comís en el territori de la part requerida, aquesta última, a efectes d'un procés penal en curs, pot conservar-los temporalment o lliurar-los sota la condició que siguin restituits.

4. En tot cas, queden estalvis els drets que la part requerida o tercers hagin adquirit sobre els objectes esmentats. Si aquests drets existeixen, els objectes han de ser restituits al més aviat possible i sense despeses de la part requerida, una vegada acabat el procés.

#### Article 17

##### *Principi d'especialitat*

1. La persona que hagi estat extradita d'acord amb aquest Tractat no ha de ser processada, condemnada, empresonada ni sotmesa a qualsevol altra restricció de la llibertat personal en el territori de la part requeridora per un delictes comès abans del seu lliurament, llevat que es tracti de:

- Un delictes pel qual s'hagi concedit l'extradició.
- Qualsevol altre delictes, sempre que la part requerida hi consenti. S'ha d'atorgar el consentiment quan el delictes per al qual se sol·liciti sigui en si mateix causa d'extradició de conformitat amb aquest Tractat.

2. La sol·licitud en què es demani a la part requerida que doni el seu consentiment d'acord amb aquest article ha d'anar acompanyada dels documents esmentats a l'article 9 i d'una acta judicial en la qual la persona extradita presti declaració en relació amb el delictes, la qual s'ha de fer de conformitat amb la legislació de l'Estat requerit.

3. No és aplicable el paràgraf 1 d'aquest article quan la persona extradita hagi tingut la possibilitat d'abandonar el territori de la part requeridora i no ho hagi fet en el termini de quaranta-cinc dies a comptar del moment en què va quedar definitivament lliure de responsabilitat penal pel delictes pel qual va ser extradita o quan hagi tornat voluntàriament al territori de la part requeridora després d'haver-lo abandonat.

#### Article 18

##### *Reextradició a un tercer Estat*

És necessari el consentiment de la part requerida per permetre a la part requeridora lliurar a un tercer Estat la persona que hagi estat lliurada a aquella i que sigui reclamada a causa de delictes anteriors al lliurament.

#### Article 19

##### *Trànsit*

Qualsevol de les parts contractants pot autoritzar el trànsit pel seu territori d'una persona lliurada a l'altra

part per un tercer Estat. La part contractant que sol·licita el trànsit ha de presentar a l'Estat transitat, per via diplomàtica, una sol·licitud de trànsit que ha de contenir una descripció de la persona esmentada i una relació breu dels fets pertinents del cas.

No es requereix aquesta autorització quan s'utilitzi la via aèria i no s'hagi previst cap aterratge en el territori de l'altra part contractant.

En cas d'aterratge imprevist, la part contractant a la qual s'hagi de sol·licitar que permeti el trànsit pot mantenir la persona extradita sota custòdia durant setanta-dues hores, a petició del funcionari que l'acompanyi, a l'espera de rebre la sol·licitud de trànsit formulada de conformitat amb el paràgraf primer d'aquest article.

## Article 20

### *Despeses*

1. La part requerida té a càrrec seu les despeses de les actuacions que s'efectuïn dins de la seva jurisdicció de resultes d'una sol·licitud d'extradició.

2. La part requerida té a càrrec seu les despeses realitzades en el seu territori en relació amb la confiscació i el lliurament dels béns o amb la detenció i l'empresonament de la persona l'extradició de la qual se sol·liciti.

3. La part requeridora té a càrrec seu les despeses de trasllat de la persona des del territori de l'Estat requerit.

## Article 21

### *Entrada en vigor i denúncia*

1. Aquest Tractat entra en vigor trenta dies després de la data en què les parts contractants s'hagin notificat

mútuament per escrit el compliment dels seus requisits respectius per a l'entrada en vigor d'aquest Tractat.

2. Aquest Tractat s'aplica a les sol·licituds que es formulin a partir de la seva entrada en vigor, encara que la conducta corresponent hagi tingut lloc abans d'aquesta data.

3. Qualsevol de les parts contractants pot denunciar el present Tractat mitjançant la tramesa d'una notificació escrita a l'altra part. La denúncia produeix efectes sis mesos després de la data en què l'altra part contractant hagi rebut la notificació.

En testimoni d'això, els sotasignats, degudament autoritzats, signen aquest Tractat.

Subscrit a Tegucigalpa, municipi del districte Central, el 13 de novembre de 1999, en dos exemplars en idioma espanyol, i tots dos textos són igualment autèntics.

PEL REGNE D'ESPANYA

«A. R.»

*Fernando María Villalonga*

*Campos,*

secretari d'estat per a  
la Cooperació Internacional  
i per a Iberoamèrica

PER LA REPÚBLICA

D'HONDURES

*Roberto Flores*

*Bermúdez*

secretari d'estat  
en el Despatx  
de Relacions Exteriors

Aquest Tractat entra en vigor el 24 de maig de 2002, trenta dies després de la data de l'última notificació encreuada entre les parts en què es comuniquen el compliment dels requisits respectius, segons estableix l'article 21.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 13 de maig de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

# Publicaciones BOE

el camino más corto entre la norma y usted.

*Como novedad respecto de la edición anterior se han incluido la norma sobre fiscalización de expedientes de contratación y la Orden de 25 de marzo de 2002 de declaración de bienes y servicios de contratación centralizada.*

## Contratos de las Administraciones Públicas

Textos Legales, n.º 38  
19ª edición, mayo de 2002.

696 páginas 17,50 €

También puede hacer  
su pedido llamando al:  
**902 365 303**

Gastos de envío gratis comprando en:  
<http://tienda.boe.es>  
por importe superior a 15 €



### CUPÓN DE PEDIDO

Deseo recibir las siguientes publicaciones:

.....   
.....   
.....

Si quiere recibir información periódicamente a través de correo electrónico sobre las novedades editoriales del BOE, indíquenos su dirección:

E-mail .....

### FORMAS DE PAGO:

- CONTRA REEMBOLSO
- TARJETA  MASTERCARD  VISA  AMEX

FECHA DE CADUCIDAD LA LIBRERÍA DEL BOE  
Trafalgar, 27. 28010 MADRID  
Tel.: 902 365 303/Fax: 91 538 21 21  
<http://www.boe.es>  
N.º DE TARJETA <http://tienda.boe.es>

- Opción entrega en 48 h. por mensajería: 5 €.

D. ....  
NIF .....  
Domicilio .....  
Población y código postal .....  
Teléfono o fax .....  
....., a ..... de ..... de 2002

Autorizo al BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO a cargar en mi tarjeta las referencias solicitadas.

FIRMA:

Los datos que nos facilite serán incorporados a nuestra Base de Datos de Clientes. Usted podrá acceder, cancelar o rectificar sus datos, según la Ley Orgánica 15/1999.

**BOE** BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
IMPRENTA NACIONAL

Avda. Manoteras, 54. 28050 MADRID  
Teléfono: 902 365 303  
Anuncios: 91 384 15 25  
Suscripciones: 91 384 17 15  
<http://www.boe.es>

AENOR  
**R**  
Empresa Registrada  
ER-9959/2100



# Publicaciones BOE,

el camino más corto entre la norma y usted.

- Estatuto de los Trabajadores
- Huelga y conflictos colectivos
- Empleo
- Contrato de trabajo
- Trabajadores minusválidos
- Trabajadores extranjeros
- Empresas de trabajo temporal
- Agencias de colocación y servicios integrados para el empleo
- Fondo de Garantía Salarial
- Jornadas especiales de trabajo
- Representación de los trabajadores
- Consejo Económico y Social
- Convenios colectivos
- Relaciones laborales especiales
- Prevención de riesgos laborales
- Infracciones y sanciones en el orden social
- Invenciones laborales
- Sociedades laborales
- Procedimiento laboral
- Código Penal (parte)
- Inspección de Trabajo y Seguridad Social

*Actualizada con Real Decreto Ley de Medidas Urgentes para la Reforma del Sistema de Protección por Desempleo y Mejora de la Ocupación.*

## LEGISLACIÓN LABORAL

Compilaciones, n.º 19

1ª edición, abril de 2002

1.128 páginas

35,50 €

También puede hacer su pedido llamando al:  
902 365 303

Gastos de envío gratis comprando en:  
<http://tienda.boe.es>  
por importe superior a 15 €

### CUPÓN DE PEDIDO

Deseo recibir las siguientes publicaciones:

.....   
.....   
.....

Si quiere recibir información periódicamente a través de correo electrónico sobre las novedades editoriales del BOE, indíquenos su dirección:

E-mail .....

#### FORMAS DE PAGO:

- CONTRA REEMBOLSO
- **TARJETA**  MASTERCARD  VISA  AMEX

FECHA DE CADUCIDAD LA LIBRERÍA DEL BOE  
Trafalgar, 27. 28010 MADRID  
Tel.: 902 365 303/Fax: 91 538 21 21  
<http://www.boe.es>  
<http://tienda.boe.es>

N.º DE TARJETA

- Opción entrega en 48 h. por mensajería: 5 €.

D. ....  
NIF .....  
Domicilio .....  
Población y código postal .....  
Teléfono o fax .....  
....., a ..... de ..... de 2002

Autorizo al BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO a cargar en mi tarjeta las referencias solicitadas.

FIRMA:

Los datos que nos facilite serán incorporados a nuestra Base de Datos de Clientes. Usted podrá acceder, cancelar o rectificar sus datos, según la Ley Orgánica 15/1999.

**BOE** BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
IMPRENTA NACIONAL

Avda. Manoteras, 54. 28050 MADRID  
Teléfono: 902 365 303  
Anuncios: 91 384 15 25  
Suscripciones: 91 384 17 15  
<http://www.boe.es>

